

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2020/20385]

5 DECEMBER 2017. — Wet houdende diverse financiële bepalingen. — Duitse vertaling van uittreksels

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van artikel 23 van de wet van 5 december 2017 houdende diverse financiële bepalingen (*Belgisch Staatsblad* van 18 december 2017).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2020/20385]

5 DECEMBRE 2017. — Loi portant des dispositions financières diverses. — Traduction allemande d'extraits

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'article 23 de la loi du 5 décembre 2017 portant des dispositions financières diverses (*Moniteur belge* du 18 décembre 2017).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C – 2020/20385]

**5. DEZEMBER 2017 — Gesetz zur Festlegung verschiedener finanzieller Bestimmungen
Deutsche Übersetzung von Auszügen**

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung von Artikel 23 des Gesetzes vom 5. Dezember 2017 zur Festlegung verschiedener finanzieller Bestimmungen.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST FINANZEN

5. DEZEMBER 2017 — Gesetz zur Festlegung verschiedener finanzieller Bestimmungen

PHILIPPE, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Abgeordnetenkammer hat das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

(...)

KAPITEL 10 — *Abänderungen des Gesetzes vom 4. April 2014 über die Versicherungen*

Art. 23 - In Artikel 267 § 1 des Gesetzes vom 4. April 2014 über die Versicherungen, abgeändert durch die Gesetze vom 17. März 2016 und 18. April 2017, werden zwischen den Absätzen 5 und 6 zwei Absätze mit folgendem Wortlaut eingefügt:

„Versicherungsunternehmen, Versicherungsvermittler und Rückversicherungsvermittler sowie in Artikel 259 Absatz 1, 260 Absatz 1 und 269 Absatz 1 Nr. 1 erwähnte Personen informieren die FSMA unverzüglich insbesondere über alle Sachverhalte oder Aspekte, die zu einer Änderung der bei Beantragung der Eintragung übermittelten Angaben führen können und Auswirkungen auf die berufliche Eignung oder den beruflichen Leumund, die für die Ausübung der betreffenden Funktion erforderlich sind, haben können.

Erfährt die FSMA im Rahmen der Ausführung ihres Aufsichtsauftrags von einem solchen Sachverhalt oder Aspekt, ob in Anwendung von Absatz 6 oder nicht, kann sie gemäß den Artikeln 268 § 1 Absatz 1, 269 Absatz 1 und 286 die Einhaltung der in den Artikeln 259 Absatz 1, 260 Absatz 1 und 269 Absatz 1 Nr. 1 erwähnten Anforderungen neu bewerten.“

(...)

Gegeben zu Brüssel, den 5. Dezember 2017

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Minister der Finanzen

J. VAN OVERTVELDT

Mit dem Staatssiegel versehen:

Der Minister der Justiz

K. GEENS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2020/20384]

30 JULI 2018. — Wet houdende diverse bepalingen inzake Economie. — Duitse vertaling van uittreksels

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de artikelen 71, 72 en 96 tot 105 van de wet van 30 juli 2018 houdende diverse bepalingen inzake Economie (*Belgisch Staatsblad* van 5 september 2018).

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2020/20384]

30 JUILLET 2018. — Loi portant dispositions diverses en matière d'Economie. — Traduction allemande d'extraits

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande des articles 71, 72 et 96 à 105 de la loi du 30 juillet 2018 portant dispositions diverses en matière d'Economie (*Moniteur belge* du 5 septembre 2018).